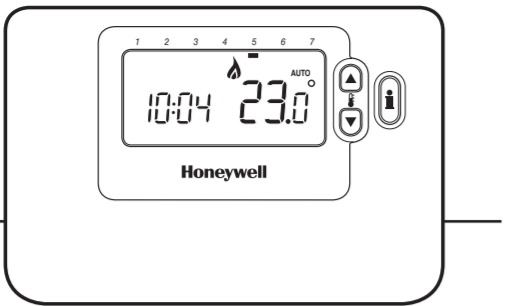


CM707 CM702 CM701



- I** Guida all'Installazione
- PO** Manual de Instalação
- E** Guía De Instalación
- F** Guide D'Installation
- D** Einbauhandbuch
- NL** Installatierichtlijnen

1

2

3

4

5

6

7

8

Retrait du couvercle / Entfernen der Abdeckung / Behuizing verwijderen

Vous avez maintenant installé le thermostat programmable. En ce qui concerne les applications sur chaudières à gaz, il ne sera pas nécessaire de changer les réglages effectués en usine (pour les autres applications, consultez les paragraphes suivants). Vous pouvez maintenant vous servir du **MODE D'EMPLOI** pour programmer cet appareil et faire une démonstration de son fonctionnement au propriétaire de la maison.

Utilisation du thermostat programmable pour certaines applications spécifiques

Applications	Réglages	Durée minimale EN MARCHÉ	Remarque : Tous les paramètres énumérés ci-dessous appartiennent au niveau 2 (consultez le tableau des paramètres de l'installateur)
Chaudière à gaz (<30 kW)	Cycle / heure	1	Aucun changement n'est nécessaire
Chaudière à fioul	3	4	Paramètre 1:Ot sur 4 Paramètre 2:Cr sur 3
Moteur thermique	12	1	Paramètre 2:Cr sur 12
Vanne de zone	6	1	Aucun changement n'est nécessaire
Chauffage électrique (charge résistive comprise entre 3 et 5 A)	12	1	Paramètre 2:Cr sur 12

Entrée dans le mode Installateur

- Appuyez sur la touche **OFF**.
- Maintenez simultanément la pression sur la touche **OFF** et sur les deux touches **PROGRAM** (C) et (D).
- L'écran affiche alors le premier paramètre du niveau 1 des paramètres de l'installateur (du paramètre 1 au paramètre 19).
- Appuyez sur la touche **▲** ou **▼** pour modifier le réglage effectué en usine. L'affichage à l'écran clignote pour indiquer que ce changement a été pris en compte.
- Appuyez sur la touche **OK** verte pour confirmer ce changement. L'affichage à l'écran s'arrête de clignoter.
- Appuyez sur la touche **◀** pour passer au paramètre suivant.
- Appuyez sur la touche **PROGRAM** (D) pour passer au niveau 2 des paramètres de l'installateur (paramètre 1 au paramètre 5).
- Pour sortir du mode Installateur, appuyez sur la touche **AUTO**, **MAN** ou **OFF**.

Tableau des paramètres de l'installateur

Paramètres	N° de paramètre	Réglages par défaut de l'usine		Autres choix	
		Affichage	Description	Affichage	Description
Niveau 1 des paramètres - Réglages liés au thermostat programmable					
Affichage sur 12 heures (AM-PM) / Affichage sur 24 h	1:CL	24	Affichage 24 heures	12	Affichage 12 heures AM / PM
Réinitialisation programme heure / temp.	2:rP	1	Programmation préétablie d'usine	0	Programmation personnalisée
			Passé à 0 lorsqu'un niveau de température différent a été programmé	1	Retour au programme préétabli d'usine avec la valeur 1
Limitation haute du réglage de la température	6:UL	35	Limitation haute de la température à 35°C	21-34	Réglage de 21°C à 34°C par étape de 1°C
Limitation basse du réglage de la température	7:LL	5	Limitation basse de la température à 5°C	6-21	Réglage de 6°C à 16°C par étape de 1°C
Étalonnage de la température	12:tO	0	Pas d'étalonnage	-3..3	Réglage de -3°C à +3°C par étape de 0.1°C
Réglage de la bande proportionnelle	13:Pb	1.5	Bande proportionnelle de 1.5°C	1.6..3	Réglage de 1.6 à +3.0°C par étape de 0.1°C
Réinitialisation de paramètres du niveau 1 et 2 sur les valeurs par défaut de l'usine	19:FS	1	Tous les réglages sont des réglages préétablis d'usine. Passé à 0 lorsqu'un paramètre a été modifié.	0	Réglage personnalisé.
				1	Retour aux paramètres d'usine avec la valeur 1.
Niveau 2 des paramètres - Réglages liés au système (Vous devez maintenant presser PROG (D) pour atteindre ce niveau)					
Temps minimum d'enclenchement	1:Ot	1	1 minute d'enclenchement minimum	2..5	2 - 2 minutes 3 - 3 minutes 4 - 4 minutes 5 - 5 minutes
Nombre de cycles par heure	2:Cr	6	6 cycles par heure (c/h)	3,9,12	3 - 3 cph 9 - 9 cph 12 - 12 cph
Dégommage de la pompe	5:PE	0	Pas de dégommage de la pompe	1	Dégommage actif de la pompe

Remarques : N'oubliez pas que vous devez toujours appuyer sur la touche **OK** pour confirmer la modification de votre nouveau paramétrage. Pour sortir de ce mode Paramétrage par l'installateur, appuyez sur la touche **AUTO**, **MAN** ou **OFF**.

Diagnostic

Pour entrer dans le mode diagnostic, appuyez sur la touche **OFF** puis maintenez la pression sur la touche **OFF** pendant 5 secondes. Ensuite, maintenez simultanément la pression sur les touches **OFF** et **▲** ou **▼**. Le thermostat maintient alors le relais enclenché pendant 5 minutes et les informations suivantes vont alors s'afficher. Numéro d'identification du modèle, code date (MM/AA) et checksum. Pour voir ces informations, appuyez sur la touche **▲** ou **▼**.

Sie haben jetzt den Programmierbaren Thermostat eingebaut. Für Gaskessel müssen die werkseitigen Systemeinstellungen nicht geändert werden (für andere Kessel, siehe unten). Sie können jetzt die **BEDIENUNGSANLEITUNG** verwenden, um die Einheit zu programmieren und dem Hausbesitzer die Funktionsweise vorzuführen.

Verwendung des Programmierbaren Thermostats für spezielle Anwendungen

Anwendung	Einstellungen	Zu ändern
Gaskessel (<30kW)	6	1
Ölkessel	3	4
Thermischer Stellantrieb	12	1
Heizungsventil	6	1
Elektroheizung (ohmsche Belastung 3-5 A)	12	1

Aktivieren des Installateur-Modus

- Drücken Sie die Taste **OFF**.
- Drücken und halten Sie die Taste **OFF** zusammen mit den zwei Tasten **PROGRAM** (C) und (D).
- Die Einheit zeigt den ersten Parameter der Installateur-Parametergruppe Kategorie 1 an (von Parameter Nr. 1 bis 19).
- Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um die Werkseinstellungen zu ändern. Die Anzeige blinkt und zeigt damit an, dass eine Änderung vorgenommen wurde.
- Drücken Sie die grüne Taste **OK**, um die Änderungen zu bestätigen. Die Anzeige hört nun auf zu blinken.
- Drücken Sie die Taste **◀**, um zum nächsten Parameter zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste **PROGRAM** (D), um zur Installateur-Parametergruppe Kategorie 2 zu wechseln (von Parameter Nr. 1 bis 5).
- Um den Installateur-Modus zu verlassen, drücken Sie die Taste **AUTO**, **MAN** oder **OFF**.

Tabelle Installateurparameter

Parameter	Parameter Nr.	Werkseinstellungen		Zusätzliche Einstellungen	
		Anzeige	Beschreibung	Anzeige	Beschreibung
Parameter Kategorie 1 - Programmierbare Thermostateinstellungen					
AM-PM / 24-Stunden-Anzeige	1:CL	24	Format 24-Stunden-Anzeige	12	Format 12-Stunden/AM-PM-Anzeige
Zeit Zurücksetzen / Temp. Programme	2:rP	1	Zeit / Temp.-Profil auf Werkseinstellung eingestellt	0	Zeit / Temperatur wie programmiert
			Wechselt auf 0, wenn eines der Zeit / Temp.-Profile geändert wird	1	Um das Werksprofil-Set auf 1 zurückzusetzen
Obere Temp.-Grenze	6:UL	35	35°C Obere Temp.-Grenze	21-34	Einstellung von 21°C bis 34°C in 1°C-Schritten
Untere Temp.-Grenze	7:LL	5	5°C Untere Temp.-Grenze	6-21	Einstellung von 6°C bis 21°C in 1°C-Schritten
Temperatur-Offset	12:tO	0	Kein Temperatur-Offset	-3..3	Einstellung von -3°C bis +3°C in 0,1°C-Schritten
Proportionale Bandweite	13:Pb	1.5	Proportionales Band von 1,5 Grad	1.6..3	Einstellung von 1,6°C bis 3,0°C in 0,1°C-Schritten
Parameter auf Werkseinstellungen zurücksetzen	19:FS	1	Alle Einstellungen sind auf Werkseinstellungen Wechselt auf 0, wenn einer der Parameter verändert wird	0	Einstellungen wie oben eingestellt
				1	Um das Werksprofil-Set auf 1 zurückzusetzen
Parameter Kategorie 2 - Systemeinstellungen (drücken Sie PROGRAM (D), um diese Kategorie zu bearbeiten)					
Minimale Zeit Kessel AN	1:Ot	1	1 Minute minimale Zeit ON	2..5	Zeit ON von 2, 3, 4 oder 5 Minuten
Umlaufgeschwindigkeit	2:Cr	6	6 Umläufe pro Stunde (cph)	3,9,12	Einstellung von 3, 9 oder 12 cph
Pumpentest	5:PE	0	Pumpentest ausgeschaltet	1	Pumpentest eingeschaltet

Anmerkungen: Vergessen Sie nicht, immer die Taste **OK** zu drücken, um zu bestätigen, dass Sie Ihre neue Installateur-Setup-Einstellung speichern wollen. Um den Installateur-Setup-Modus zu verlassen, drücken Sie die Taste **AUTO**, **MAN** oder **OFF**.

Inbetriebnahme des Systems

Um den Diagnosemodus zu gelangen, drücken erst Sie die Taste **OFF** und drücken und halten Sie dann die Taste **OFF** für 5 Sek. Die Einheit ist nun im Benutzereinstellungsmodus. Drücken Sie nun die Tasten **OFF** und **▲** oder **▼** zusammen. Die Einheit stoppt das Relais für 5 Minuten und die folgenden Informationen können von der Anzeige abgelesen werden: Modell-ID, Datencode (MM/YY) und Checksum. Um diese Informationen darzustellen, drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**.

U hebt nu de programmeerbare thermostaat geïnstalleerd. Voor gasketeltoepassingen hoeven de fabrieksinstellingen niet gewijzigd te worden (raadpleeg bij andere toepassingen onderstaande tabel). Met behulp van de **GEbruikersHANDLEIDING** kunt u het apparaat nu programmeren en de gebruiker tonen hoe het werkt.

De programmeerbare thermostaat gebruiken voor specifieke toepassingen

Toepassing	Settings	Wat moet er gewijzigd worden?
Gasketel (<30kW)	6	1
Olieketel	3	4
Thermische actuator	12	1
Zoneklep	6	1
Elektrische verwarming (weerstandbelasting 3-5A)	12	1

NB: alle onderstaande parameters vallen in categorie 2 'systeemparematers' (zie parametertabel voor installateurs).

Het menu voor installateurs oproepen

- Druk op de **OFF**-toets.
- Houd de **OFF**-toets en de twee **PROGRAM** (C) en (D)-toetsen tegelijk ingedrukt.
- Op het scherm verschijnt de eerste parameter voor installateurs uit categorie 1 (van parameters 1 t/m 19).
- Druk op de **▲**- of **▼**-toets om de fabrieksinstelling te wijzigen. De informatie op het scherm knippert om aan te geven dat er iets gewijzigd is.
- Druk op de groene **OK**-toets om de wijziging te bevestigen. De informatie knippert niet meer.
- Druk op de **◀**-toets om naar de volgende parameter te gaan.
- Druk op de **PROGRAM** (D)-toets om naar categorie 2 te gaan (parameters 1 t/m 5).
- Druk op de **AUTO**-, **MAN**- of **OFF**-toets om het menu weer te verlaten.

Parametertabel voor installateurs

Parameter	Parameter No.	Fabrieksinstellingen		Optionele instellingen	
		Weergave	Omschrijving	Weergave	Omschrijving
Parameters categorie 1: instellingen programmeerbare thermostaat					
AM-PM / 24-uursklok	1:CL	24	Weergave volgens 24-uursklok	12	Weergave volgens 12-uursklok (AM/PM)
Tijd/temp.progr. resetten	2:rP	1	Tijd/temperatuurprogramma volgens fabrieksinstellingen	0	Tijd/temperatuur zoals geprogrammeerd
			Wordt een 0, wanneer er wijzigingen aangebracht zijn in het tijd/temperatuurprogramma	1	In 1 veranderen om terug te schakelen naar de fabrieksinstellingen
Max. temperatuur	6:UL	35	Max. temperatuur 35°C	21-34	Aanpassing tussen 21°C en 34°C in stappen van 1°C
Min. temperatuur	7:LL	5	Min. temperatuur 5°C	6-21	Aanpassing tussen 6°C en 21°C in stappen van 1°C
Temp. compensatie	12:tO	0	Geen temperatuurcompensatie	-3..3	Aanpassing tussen -3°C en +3°C in stappen van 0,1°C
Evenredige bandbreedte	13:Pb	1.5	Evenredige bandbreedte van 1,5 graad	1.6..3	Aanpassing tussen 1,6°C en 3,0°C in stappen van 0,1°C
Parameters uit cat. 1 en 2 terugzetten naar fabrieksinstellingen	19:FS	1	Alle instellingen gelijk aan fabrieksinstellingen	0	Instellingen zoals hiervoor aangepast
			Wordt een 0, wanneer een van de parameters gewijzigd is	1	In 1 veranderen om terug te schakelen naar de fabrieksinstellingen
Parameters categorie 2: fabrieksinstellingen (druk op PROGRAM (D) om toegang te krijgen tot deze categorie)					
Minimale AAN-tijd ketel	1:Ot	1	Minimale AAN-tijd 1 minuut	2..5	Keuze uit minimale AAN-tijd van 2, 3, 4 of 5 minuten
Cyclusfrequentie	2:Cr	6	6 cycli per uur (cph)	3,9,12	Keuze uit cph van 3, 9 of 12
Pompgebruik	5:PE	0	Pompgebruik uitgeschakeld	1	Pompgebruik ingeschakeld

NB: denk eraan altijd de **OK**-toets in te drukken om te bevestigen dat u de nieuwe instellingen wilt opslaan. Druk op de **AUTO**-, **MAN**- of **OFF**-toets om het instellingenmenu voor installateurs te verlaten.

Ingebruikname van het systeem

Druk op de **OFF**-toets om het diagnostische menu op te roepen en houd dan de **OFF**-toets 5 seconden ingedrukt. Het apparaat toont de gebruikersinstellingen. Houd nu tegelijk de **OFF** en **▲** of **▼**-toetsen ingedrukt. Het apparaat blijft 5 minuten in deze stand staan en op het scherm kan de volgende informatie opgevraagd worden: modelnummer, datumcode (MM/JJ) en controlesom. Druk op de **▲** of **▼**-toets om deze informatie te bekijken.